

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
DEP. FILOSOFÍA, ARTES Y LETRAS
BACH. ENSEÑANZA DEL INGLÉS
IO5320 LINGÜÍSTICA COMPARADA
CRÉDITOS: 3 HORAS CLASE: 4

SEDE DE OCCIDENTE
SECCIÓN LENGUAS MODERNAS
II PERIODO 2002
REQUISITO: IO5310 LINGUISTICA
PROFESOR: GIOVANNI VALVERDE
TUTORIA

DESCRIPCIÓN DEL CURSO:

Curso teórico-práctico de nivel avanzado que enfatiza el análisis comparativo de la lengua inglesa y la lengua española. Se le dará especial atención a aquellos aspectos lingüísticos que presentan mayor dificultad en la práctica de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera a hablantes del español, especialmente en la realidad costarricense.

OBJETIVO GENERAL:

1. Proveer al futuro profesor de inglés de los elementos necesarios para la comparación sistemática de los diferentes aspectos lingüísticos: fonología, morfología, sintaxis, pragmática, y semántica.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Comprender el porqué de las diferencias lingüísticas.
2. Detectar dificultades especiales en la producción de sonidos del idioma extranjero.
3. Señalar dificultades en la producción oral t escrita de aspectos gramaticales propios del idioma extranjero.
4. Detectar las diferencias morfológicas existentes entre la lengua española y la lengua inglesa.
5. Detectar dificultades léxicas producidas por la transferencia del idioma materno al idioma extranjero.
6. Comprender la relación de inseparabilidad entre cultura y lenguaje.

CONTENIDOS:

1. Language Patterns and Perceptual Processes
2. Comparing English and Spanish.
3. Language and Linguistics.
4. The Contrastive Analysis Hypothesis.
5. Some Fundamental Problems in the Study of Transfer.
6. The Significance of Learner's errors.
7. La Comparación Lingüística

METODOLOGÍA:

Se utilizará una metodología académico-cognitiva. El estudiante deberá realizar lecturas extra clase. Las sesiones tutorales se realizarán cada semana.

EVALUACIÓN:

Comprobación de lectura 30%
I examen final 30 %

Proyecto final 40%

Por la naturaleza del curso, el estudiante no tiene derecho a un examen de ampliación en caso de perder el curso. Los exámenes se realizarán en las siguientes fechas: I parcial: 26-10-2001. Segundo parcial: 23-11-2001. El proyecto final se entregará en día 26-11-2001.

BIBLIOGRAFÍA:

1. Brown, Douglas (1994) *Principles of Language Teaching and Learning*. Prentice Hall Inc. U.S.A.
2. Lado, Robert (1973) *Linguística Contrastiva, lenguas y Culturas*. Ediciones Alcalá, España.
3. Nash, Rose (1977) *Comparing English and Spanish*. Regent Publishing Co. U.S.A.
4. Odlin, terence.(1999) *Language Transfer*. Cambridge University Press. U.S.A.
5. Whitley, M. Stanley (1986) *Spanish, English Contrasts*. Georgetown University Press. U.S.A.
6. Yule, George (1994) *The Study of Language*. Cambridge University Press. USA.